

# PISTOLE A DOPPIA AZIONE

Ⓢ1 cal. 7,65 Ⓢ4 cal. 9 short

double action  
pistols

pistolets  
à double action

pistolas  
a doble acción

istruzioni

instructions

instructions

instrucciones



# Beretta

dal 1680

È noto che la pistola ha sul revolver i seguenti vantaggi:

- maggiore leggerezza e prontezza di scatto
- maggiore precisione
- maggiore velocità iniziale del proiettile
- maggiore durata con minor manutenzione
- maggiore ritmo di fuoco
- maggiore capacità di fuoco

Le pistole Beretta mod. 81 e 84 presentano **in più** le seguenti caratteristiche.

**doppia azione:** offre i vantaggi del revolver, permettendo quindi di sparare prontamente per semplice azione del dito sul grilletto, anche con il cane disarmato. Tale sistema consente inoltre di ripetere rapidamente la percussione sulla medesima cartuccia nel caso, rarissimo, di mancata partenza del colpo che oggi, dato l'alto livello qualitativo raggiunto dal munizionamento, praticamente può avvenire solo a causa di imperfezione della capsula. La ripetizione della percussione è sufficiente a far partire il colpo (vedi schemi funzionamento a pag. 20).

**caricatore bifilare:** (contenente 12 cartucce quello della mod. 81, 13 cartucce quello della mod. 84): a parità di lunghezza con uno tradizionale monofilare, permette di quasi raddoppiare l'autonomia di fuoco (vedi particolare a pag. 5).

**indicatore di cartuccia in canna:** quando la cartuccia è in canna l'estrattore sporge lateralmente mostrando il piano superiore lac-



cato in rosso. È così possibile controllare visivamente o al tatto (di notte) se vi sia una cartuccia in canna senza dover arretrare il carrello-otturatore.

**dispositivo di smontaggio:** estremamente rapido e semplice, è congegnato in modo tale da evitare qualsiasi smontaggio casuale o involontario (vedi particolare a pag. 6).

**botone sgancio caricatore reversibile:** disegnato in modo tale da poter essere facilmente spostato dal fianco sinistro a quello destro dell'arma per uso da parte di tiratori mancini (vedi particolare a pag. 6).

**comando sicura su entrambi i lati:** risulta più facilmente e prontamente azionabile anche da parte di tiratori mancini (vedi particolare a pag. 6).

**sicura sul caricatore** (a richiesta): bloccando il congegno di scatto ad avvenuta estrazione del caricatore, evita qualsiasi sparo accidentale e consente un'estrazione più sicura del colpo in canna.

**prestazioni balistiche:** pur legate al tipo e qualità della cartuccia e alle condizioni ambientali, sono tra quanto di meglio ottenibile da armi di tale ingombro. Nelle condizioni normali d'uso, le velocità medie e le corrispondenti energie cinetiche dei proiettili sparati da tali armi risultano per:

**mod. 81, cal. 7,65 mm.**

V 0,5 = 300 m/sec.

E 0,5 = 22 Kgm.

**mod. 84, cal. 9 mm. corto**

V 0,5 = 280 m/sec.

E 0,5 = 24 Kgm.

---

It is well known that pistols have the following advantages over revolvers:

- higher lightness and shorter trigger pull
- higher precision
- higher muzzle velocity
- less maintenance needed
- higher rate of fire in rapid fire
- higher volume of fire

The Beretta pistols model 81 and 84 have **also** the following characteristics:

**double action:** which offers the advantages of the revolver. Furthermore, this system allows the possibility of a second quick strike on the same ammunition in the rare instance of misfire which, in view of the high level of quality reached in ammunition today, can practically happen only because of the capsule. The repetition of percussion is sufficient to fire the round (see drawings of functioning on page 20).

**staggered magazine:** holds 12 rounds for the model 81, 13 rounds for the model 84. With the same length as a traditional magazine, it almost doubles the capacity of fire (see detail on page 5).

**chamber-loaded indicator:** when there is a round in the barrel the extractor protrudes laterally showing red. It is therefore possible

to check visually (and, at night, to feel) whether there is a round in the barrel without having to retract the slide.

**disassembling device:** extremely quick and simple. It is designed in such a way as to avoid casual or involuntary disassembly (see detail on page 6).

**reversible magazine release button:** can easily be changed from the left to the right side for use of left-handed persons (see detail on page 6).

**manual safety on both sides of the firearm:** to be operated also by left-handed shooters (see detail on page 6).

**magazine safety** (on request): prevents firing when the magazine is removed, even if there is a cartridge in the chamber. The round in the chamber can also be extracted, when the magazine is removed, without any danger of accidental firing.

**ballistics:** although depending to a certain extent on the type and the quality of the ammunition and local atmospheric conditions, they are the optimum obtainable from firearms of this size. In normal conditions of use, the average velocity and corresponding kinetic energy of the ammunition fired from these firearms are as follows:

**mod. 81, cal. 7.65 mm.**

V 0.5 = 985 ft/sec.

E 0.5 = 160 ft/lbs.

**mod. 84, cal. 9 mm. short**

V 0.5 = 918 ft/sec.

E 0.5 = 174 ft/lbs.

---

Il est connu que le pistolet a sur le revolver les avantages suivants:

- plus grande légèreté et rapidité de déclenchement
- plus grande précision
- plus grande vitesse initiale du projectile
- plus grande durée, avec moins d'entretien
- rythme de feu supérieur
- capacité de feu supérieure

Les pistolets Beretta mod. 81 et 84 présentent, **en plus**, les caractéristiques suivantes:

**double action:** offre les avantages du revolver, et permet donc de tirer promptement par simple pression du doigt sur la détente, même avec le chien désarmé. Ce système permet en outre de répéter rapidement la percussion sur la même cartouche au cas, rarissime, où le coup ne partirait pas; de nos jours, étant donné le haut niveau qualitatif atteint par les munitions, ce cas ne peut pratiquement se produire qu'à cause des imperfections de l'amorce. Le répétition de la percussion suffit pour faire partir le coup (voir schémas de fonctionnement à page 20).

**chargeur a double rangée:** (contenant 12 cartouches pour le modèle 81, 13 cartouches pour le modèle 84): pour une même longueur par rapport à un chargeur traditionnel à rangée unique, il permet presque de doubler l'autonomie de feu (voir détail à pag.5).

**indicateur de cartouche dans le canon:** quand la cartouche est dans le canon, l'extracteur dépasse sur le côté et laisse voir le plan supérieur verni en rouge. Il est donc possible de contrôler visuel-

lement ou par le toucher (la nuit) s'il y a une cartouche dans le canon, sans pour cela devoir reculer le chariot-obturateur.

**dispositif de démontage:** extrêmement rapide et simple, il est conçu de telle manière qu'il évite tout démontage fortuit ou involontaire (voir détail à page 6).

**bouton de décrochage du chargeurversible:** dessiné de manière à pouvoir être facilement déplacé du côté gauche au côté droit de l'arme, pour utilisation de la part de tireurs gauchers (voir détail à page 6).

**commande sûreté sur les deux côtés:** elle est donc actionnable plus facilement et plus rapidement, également de la part des tireurs gauchers (voir détail à page 6).

**sûreté sur le chargeur** (sur demande): en bloquant le mécanisme de déclenchement lorsque l'extraction du chargeur a eu lieu, elle empêche tout tir accidentel et permet une extraction plus sûre du coup dans le canon.

**prestations balistiques:** tout en étant liées au type et à la qualité de la cartouche ainsi qu'aux conditions ambiantes, elles sont ce qui peut être obtenu de mieux avec des armes de cet encombrement. Dans les conditions d'utilisation normales, les vitesses moyennes et les énergies cinétiques correspondantes des projectiles tirés par de telles armes sont:

**mod. 81, cal. 7,65 mm**

V 0,5 = 300 m/seconde

E 0,5 = 22 kgm

**mod. 84, cal. 9 mm court**

V 0,5 = 280 m/seconde

E 0,5 = 24 kgm

Se sabe que la pistola tiene sobre el revólver las ventajas siguientes:

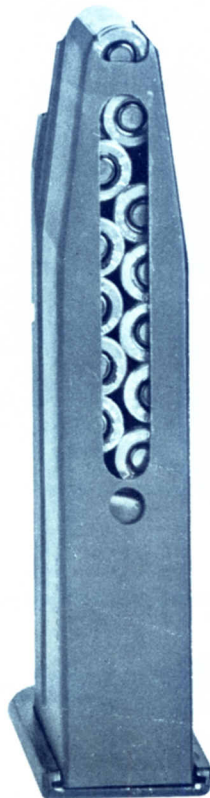
- mayor ligereza y rapidez de disparo
- mayor precisión
- mayor velocidad inicial del proyectil
- mayor duración con mantenimiento mínimo
- mayor cadencia de fuego
- mayor capacidad de fuego.

Las pistolas Beretta modelos 81 y 84 presentan, además, las características siguientes:

**doble acción:** ofrece las ventajas del revólver, permitiendo disparar rápidamente por la simple acción del dedo en el gatillo, incluso con la llave del percutor (can) desarmado. Dicho sistema permite también repetir rápidamente la percusión sobre el mismo cartucho en el caso, rarísimo, de falta de salida del proyectil que actualmente, dado el alto nivel cualitativo alcanzado por el municionamiento, sólo puede producirse debido a imperfección de la cápsula. La repetición de la percusión es suficiente para hacer salir el proyectil (vease los esquemas del funcionamiento hoja 20).

**cargador bifilar** (que contiene 12 cartuchos el del modelo 81, 13 cartuchos el del modelo 84): a igualdad de longitud con uno tradicional monofilar, permite casi doblar la autonomía de fuego (ver detalles hoja 5).

**indicador de cartucho en el cañón:** cuando el cartucho está en el cañón, el extractor sobresale lateralmente mostrando el plano superior lacado en rojo. De este modo, es posible controlar visiblemente o al tacto (de



noche) si hay un cartucho en el cañón, sin tener que retroceder el carro-obturador.

**dispositivo de desarme:** extremadamente rápido y simple. Está diseñado de modo que impida cualquier desarme casual o involuntario (ver detalles hoja 6).

**botón de desenganche del cargador reversible:** diseñado de modo que se puede transferir fácilmente del lado izquierdo al derecho del arma, para su empleo por tiradores zurdos (ver detalles hoja 6).

**mando del seguro en ambos lados:** resulta más fácil y rápidamente accionable, incluso por parte de tiradores zurdos (ver detalles hoja 6).

**seguro en el cargador (a petición):** al bloquear el mecanismo de disparo al efectuarse la extracción del cargador, evita la posibilidad de cualquier disparo accidental y permite una extracción más segura del proyectil en el cañón.

**prestaciones balísticas:** a pesar de estar relacionadas con el tipo y la calidad del cartucho y las condiciones ambientales, están entre las mejores que se pueden conseguir con armas de tales dimensiones. En las condiciones normales de empleo, las velocidades medias y las energías cinéticas correspondientes de los proyectiles disparados de dichas armas son las siguientes:

**mod. 81, calibre 7,65 mm**

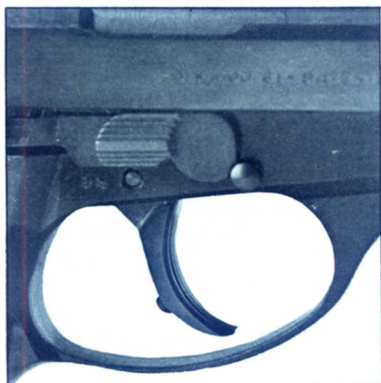
V 0,5 = 300 m/seg

E 0,5 = 22 kgm

**mod. 84, calibre 9 mm corto**

V 0,5 = 280 m/seg

E 0,5 = 24 kgm

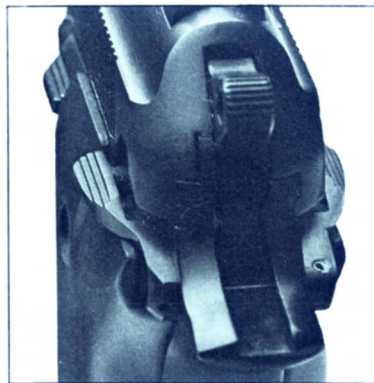


Dispositivo di smontaggio (chiavistello smontaggio)

Disassembling device (disassembling latch)

Dispositif de démontage (verrou de démontage)

Dispositivo de desarme (cerrojo de desarme)



Comando sicura su entrambi i lati

Manual safety on both sides of the firearm

Comandante de la sûreté sur les deux côtés

Mando del seguro en ambos lados



Bottone sgancio caricatore reversibile

Reversible magazine release button

Bouton de décrochage du chargeur réversible

Botón de desenganche del cargador reversible

